



Georg Wilhelm Friedrich Hegel

黑格尔全集

第18卷

讲演手稿Ⅱ

(1816—1831)



商務印書館
The Commercial Press

黑格尔全集

第18卷

讲演手稿Ⅱ
(1816-1831)

沈真 张东辉 等译

梁志学 李理 校

 商务印书馆
The Commercial Press

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

黑格尔全集. 第 18 卷, 讲演手稿Ⅱ: 1816—1831/
(德)黑格尔著; 沈真等译. —北京: 商务印书馆, 2019
ISBN 978-7-100-16746-8

I. ①黑… II. ①黑… ②沈… III. ①黑
格尔(Hegel, Georg Wilhelm 1770-1831)—文集
IV. ①B516.35-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 249338 号

权利保留, 侵权必究。

黑格尔全集

第 18 卷

讲演手稿Ⅱ(1816—1831)

沈真 张东辉 等译

梁志学 李理 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-16746-8

2019 年 1 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2019 年 1 月北京第 1 次印刷

印张 25

定价: 99.00 元

GEORG WILHELM FRIEDRICH HEGEL

GESAMMELTE WERKE

BAND 18

VORLESUNGSMANUSKRIPTE II

(1816—1831)

Rheinisch-Westfälische Akademie der

Wissenschaften Düsseldorf 1975

本书译自北莱茵-威斯特伐伦科学院版,汉堡迈纳出版社,1975年

中文版说明

黑格尔是德国古典哲学的集大成者。为了推进我国的黑格尔研究，中国社会科学院作出决定，翻译北莱茵-威斯特伐伦科学院编辑的历史考订版黑格尔全集。

这部全集分为三辑：第一辑是著作，以黑格尔在世时发表的作品和未发表的手稿为内容；第二辑是讲演，以他的学生们的听课笔记为内容；第三辑是书信。全集各卷统一编号。德文版的编辑工作是从第一辑着手的。据此，中国社会科学院黑格尔课题组决定在其工作的第一阶段主要致力于译全集第一辑。第一辑有22卷，翻译是从未曾译为中文的作品开始的，对于业已译为中文的作品，将随后经过商讨，予以修订或者重译。在所译的各卷中，译者都撰写了前言，介绍原著的基本内容和问世过程，并编译出有助于理解原著的注释。

这部全集的翻译得到了北莱茵-威斯特伐伦科学院黑格尔委员会和波鸿鲁尔大学黑格尔档案馆的热情协助；这部全集的出版受到了商务印书馆的大力支持，谨向他们致以衷心的感谢！

中国社会科学院黑格尔课题组

北京 2015年12月

目 录

中文版前言	1
海德堡大学就职演讲	9
柏林大学就职演讲	17
哲学史	37
哲学史 柏林, 1820 年 10 月 24 日开始	39
(Ⅱ. 哲学概念)	71
哲学史导论残篇(1823)	92
A. 哲学史的规定	95
哲学史散篇	102
美学	107
美学散篇	109
艺术作品的真正客观性	109
B. 想象的符号	110
世界史哲学	111
世界史哲学导论(1822—1828)	113
世界史哲学导论(1830—1831)	126
世界史哲学散篇	185

关于上帝存在的证明	191
这些思维规定的关联	193
二手流传作品	195
地中海以东国家的历史	197
关于上帝存在证明的演讲	207
关于宇宙论的上帝存在证明	333
 译者注释	 357
人名索引	389
本卷后记	393

中文版前言

本卷收入的是黑格尔的海德堡大学就职演讲、柏林大学就职演讲和他在 1816 年至 1831 年讲授哲学史、艺术哲学、历史哲学与宗教哲学的手稿，这些手稿有的是完整的，有的是残篇或散篇，历史考订版德文编者将它们分为七个部分，公之于世，我们完全遵照这个版本，把它们翻译成了中文。

一、这些手稿的基本内容和问世过程

第一部分的手稿是黑格尔为 1816 年 10 月 28 日在海德堡大学作就职演讲所写的手稿，它的内容不多，篇幅不大。在它的前半部分（即本书德文版第 3—6 页），他向青年学子们说明，“神圣同盟”缔结以后，德意志民族已经从最严重的局面中摆脱出来，德国哲学界有望再次繁荣昌盛，他希望他们抱着对科学的信任，无忧无虑地致力于追求真理的事业。在它的后半部分（即本书德文版第 7—8 页），黑格尔讲哲学史与哲学本身的关系，但只是写出了要讲题目，语焉不详。这部手稿的前半部分最早由卡·路·米希勒编入《黑格尔全集》逝者友人版第 13 卷（柏林，1833 年）第 3—6 页，它与后半部分一起，发表于约·荷夫迈斯特编黑格尔《哲学史讲演录》第 1 卷（莱比锡，1940 年）。

第二部分的手稿是黑格尔为 1818 年 10 月 22 日在柏林大学

作就职演讲所写的手稿。这部手稿的前半部分（即本书德文版第11—18页第19行）在内容方面与第一部分手稿的前半部分是相同的。他说，整个德意志民族在当时已经拯救了自己的民族性，出现了一个除了在现实世界中治理国家以外，自由思想领域也独立地繁荣昌盛起来的时期；他批评了那些思想肤浅的人们，说他们不知道真理，而只有一种认识虚浮东西的虚浮习气；他赞扬青年学子处于生命的美好时期，还没有被束缚于狭隘的目的，能有从事淡泊名利的科学工作的自由，能有追求真理的勇气，而真理的王国就是哲学居于其中的王国。这部手稿的后半部分（即本书德文版第18页第20行—第31页）是讲黑格尔的哲学科学全书的，他写得简明扼要，然而只讲了一个问题，那就是从宗教与哲学的对比关系方面阐述他的哲学体系。在他看来，哲学像宗教一样，以最高的、无限的精神实体为对象，然而哲学对待这种对象的方法不是表象，而是思维，不是信仰，而是理性，所以真理在宗教里没有得到理解，不会永远停留，哲学必然会超越宗教。这部手稿的前半部分最早由辽·冯·亨宁编入《黑格尔全集》逝者友人版第5卷第35—40页，它与后半部分一起，发表于约·荷夫迈斯特编黑格尔《1818年至1831年著作集》（汉堡，1956年）。

第三部分的手稿是黑格尔为讲授哲学史撰写的，它有三篇，即1820年哲学史、1823年哲学史导论残篇和无法具体确定年份的哲学史散篇。在第一篇里，黑格尔写的是关于哲学史的概念和关于哲学的概念，他阐明了哲学是研究真理的客观的科学，是研究真理的必然性和概念认识的科学，他阐明了真理怎样在时间进程中先后相继地表现于各种哲学体系，这些体系像真理在逻辑上

表现为从简单到复杂、从低级到高级的进程一样，在历史上表现为不断完善的进程，他批评了那种把哲学史视为各种哲学体系杂乱无章的陈列的观点，论证了最高的真理只有一个，真正的哲学体系只有一种；同时，黑格尔详细地讲解了哲学与宗教的差别，指出宗教的对象虽然与哲学的对象是相同的，但宗教是以表象的形式，而不是像哲学那样以概念的形式表达这个作为绝对无限者的对象的。在第二篇里，黑格尔又复述了这些观点，但写得比较简单，并未进一步展开。第三篇则写得更加简单，只列出标题，是一篇提纲。米希勒编《黑格尔全集》逝者友人版第14卷曾经从第一篇摘取过一些段落（即本书德文版第71—82页、第95—105页）。这三篇发表于约·荷夫迈斯特编黑格尔《哲学史讲演录》第1卷，其中第二篇在约·荷夫迈斯特编黑格尔《1818年至1831年著作集》中又发表过一次。

第四部分的手稿是讲美学或艺术哲学的。黑格尔一生讲过六次美学，具体地说，是在海德堡大学1817年夏季学期和1818年夏季学期，在柏林大学1820—1821年冬季学期、1823年夏季学期、1826年夏季学期和1828—1829年冬季学期。很可惜，绝大部分手稿在他逝世之后不久，就已经丧失殆尽。1835年亨·古·霍多在编辑《黑格尔全集》逝者友人版第10卷时，将仅仅搜集到的两段手稿作为散篇收入此卷第1—3页，首次公之于世。第一段散篇以“艺术作品的真正客观性”为标题，属于讲美的概念的篇章，第二段散篇以“想象的符号”为标题，是讲象征型艺术的。其他版本的《美学讲演录》没有像霍多做过的那样，将这两段散篇收入书中。经过加工，此中第一段由卢·齐保尔斯基发

表于《黑格尔研究》第18卷（1983年），第二段由海·施奈德发表于《黑格尔研究》第19卷（1984年）。而这两段手稿究竟是在什么年代写的，早已无法确定。

第五部分的手稿是讲世界史哲学的，它有三篇，即1822—1828年世界史哲学导论、1830—1831年世界史哲学导论和无法具体确定年代的世界史哲学散篇。《黑格尔全集》逝者友人版第9卷中编入的都是他五次（1822—1823年、1824—1825年、1826—1827年、1828—1829年、1830—1831年）讲授世界史哲学的学生课堂笔记的综合，而只有历史考订版才第一次发表了所能搜集到的这三部分手稿。在第一篇中，只有评述原始的历史学和反思的历史学的内容，而缺少论述哲学的历史学的内容。在第二篇中，黑格尔则详细地论述了他所主张的哲学的历史学的对象、原则和方法，证明了世界史的进程就是自由意识的实现。第三篇是提纲，讲的是理性在世界史里表现其自身的舞台和具体进程。第一篇与第二篇均发表于约·荷夫迈斯特编黑格尔《世界史哲学讲演录》第1卷（汉堡，1955年），第三篇由海·施奈德以“黑格尔1830年与1831年政治思想文献”为题，发表于《黑格尔研究》第11卷（1976年）。

第六部分的手稿是讲宗教哲学的散篇。黑格尔在柏林大学讲过四次宗教哲学，讲授的时间在1821年、1824年、1827年和1831年的夏季学期。他为第一次讲授所写的完整的手稿已编入《黑格尔全集》历史考订版第17卷。现在这个散篇属于哪次讲授，已不可考，但应当属于评述上帝存在的宇宙论证明的部分，过去未曾发表。

第七部分的手稿属于第二手流传资料。这部分手稿有三篇，第一篇以“地中海以东国家的历史”为题，第二篇以“关于上帝存在证明的演讲”为题，第三篇以“关于宇宙论的上帝存在证明”为题。本卷德文编者推断，第一篇是黑格尔在 1822—1823 年之交讲授波斯与埃及的历史时撰写的；格·拉松在 1930 年发表他编的黑格尔《世界史哲学讲演录》时，以“补遗”为题将它第一次公之于世。这一篇的内容比较简单，并不像《黑格尔全集》历史考订版第 27 卷第 I 分册的相应内容那么丰富。第二篇是黑格尔在 1829 年 8 月 19 日写完的，为他在 1831 年夏季学期讲授宗教哲学做了准备，发表于菲·马海奈克编《黑格尔全集》逝者友人版第 12 卷（柏林，1840 年）。第三篇也大致是在这个时间，为同一目的撰写的。就内容而言，第一篇讲的是：在地中海以东展现出来的是依然处于地道的、形式相同的封闭状态的社会，它分裂为各式各样，是一个与地中海以西业已向前发展的国家相反的对立面。波斯人的统治阻止了各个顽固的小据点彼此表达出来的仇恨、狂热和野蛮，阻止了它们彼此使对方变为荒漠和遭到毁灭，在一种还可以过得去的状态中把它们统合起来；第二篇与第三篇讲的是上帝与存在的辩证关系，即从上帝到存在的降世过程与从存在到上帝的升华过程。在黑格尔看来，遵循前一个过程的推理是本体论证明，它把作为概念的上帝作为出发点，以上帝的存在告终；遵循后一个过程的推理是偶因论证明和目的论证明，前者从这样一种存在开始，这种存在作为一种偶然东西自身不以自身为支柱，而以真正的、自在自为的必然的存在告终，后者是从这样一种存在开始，这种存在按照目的关系确定其存

在，以这种存在的英明创造者告终。在评判宗教史上出现的这三种上帝存在证明时，他依据自己建立的理性逻辑，借助于中介概念，详细地论证了偶然性与必然性、因果性与目的性、主观性与客观性的辩证关系，既批评了知性逻辑在遇到这些对立的观念时表现出来的片面性，也批评了直接知识论者逃避中介性的推理的荒谬性，从而克服了康德在评判三种上帝存在证明时遇到的困难，以思辨逻辑阐明了自己的上帝概念。

二、这些手稿的翻译方法

我们的中文版是按照《黑格尔全集》历史考订版第18卷翻译的。关于完成这项工作的方法需要说明以下六点。

第一，手稿的翻译始终是按照德文版标点断句的，但译者在个别地方发现手稿的标点断句有问题时，则严格按照手稿的行文，另外寻找解读的途径。德文编者在个别地方改正了手稿中的错写，补充了手稿中的漏写，中文译本一律照此处理这些纰漏。

第二，德文编者在把黑格尔的边注改为脚注时，具体地表明了原注的上下左右位置，译者在中文版中只用加了圆圈的阿拉伯数码表明原来加的字句，而不再具体地指出其位置。

第三，黑格尔给他的手稿使用了大量罗马数码和阿拉伯数码、希腊文字母和拉丁文字母，作为各章各节和重要段落的标号，但他做得并不严格，德文编者做了改正和补充，中文版沿用了德文编者的做法。

第四，对于在行文中黑格尔一般强调的字句，德文编者使用

了疏排字母的方法，我们在译文中使用了加着重点的方法；对于在行文中黑格尔加倍强调的字句，德文编者使用了小号大写字母，我们在译文中使用了同号黑体字母。译文中的圆括弧是黑格尔给自己写的文字加的，方括弧是德文编者给自己增补的文字加的，大括弧是译者给自己增补的文字加的。

第五，中文版译者注释是根据德文版编者注释编译的，主要着眼于准确地理解原著，但力求简明扼要；所以，我们在编译时一方面删除了一部分德文注释，例如减少所引的资料和压缩所写的释文，另一方面增加和改写了少量注释，并且为了便于查阅，还援引或标明了相关文献的中文本。注释中的人名，凡不列入人名索引的，都写出原文和生卒年代；注释中的书名，凡在中文译著里通用的，都加以采用，只有那些在中文译著里难以见到的书名，才予以逐译。

第六，黑格尔 1816 年 10 月 28 日海德堡大学就职演讲的前半部分和 1820 年所写的哲学史导论的一些段落（即本书德文版第 71—82 页、第 95—105 页），已经在贺麟与王太庆所译的《哲学史讲演录》第 1 卷（北京 1956 年）中与我国读者见面，1818 年 10 月 22 日柏林大学就职演讲的前半部分也在贺麟所译的《小逻辑》（上海 1950 年）中已经与我国读者见面，我们在翻译这三部分时参考过他们的译文。二手流传资料中的“关于上帝存在证明的演讲”和“关于宇宙论的上帝存在证明”，已有俄文译本，即 A. B. 古雷加统编的黑格尔《宗教哲学》第 2 卷（莫斯科 1977 年，第 337—495 页），它也是我们翻译这两部分时参照的对象。

海德堡大学就职演讲

1816 年 10 月 28 日

